



# Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

## The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

12,320]

It-Tlieta, 19 ta' Awissu, 1969  
Tuesday, 19th August, 1969

[Prezz 8d.  
Price 8d.]

### NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 672]

#### NOMINI TEMPORANJI — ACTING APPOINTMENTS

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—  
*The Honourable the Prime Minister has approved the following:—*

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
Mr Anthony Farrugia L.P.	Servizzi Soċjali Social Services	Direttur Director (OPM/E/917/65)	16. 8.69
Mr Joseph Camilleri	Teżor Treasury	Accountant General (OPM/E/1043/56)	18. 8.69.
Dr Marius Said LL.D., B.A.	Reġistru Pubbliku Public Registry	Direttur tar- Reġistru Pubbliku u Valutazzjoni ta' l-Art Director of Public Registry and Land Valuation. (LGO/5571/46)	18. 8.69

Id-19 ta' Awissu, 1969.

19th August, 1969.

[Nru. 673]

## NOMINA — APPOINTMENT

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

*The Honourable the Prime Minister has approved the following:—*

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
Mr Salvino Bugeja	—	Segretarju tad-Djar u Segretarju tal-Kummissjoni dwar il-Hsarat tal-Gwerra <i>Housing Secretary and Secretary, War Damage Commission</i>	12. 8.69.

Id-19 ta' Awissu, 1969.

19th August, 1969.

[Nru. 674]

## KONFERMA TA' NOMINI — CONFIRMATION OF APPOINTMENTS

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

*The Honourable the Prime Minister has approved the following:—*

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
Dr Peter Fenech, M.D., D.P.H.	Sahha <i>Health</i>	Uffiċjal Mediku tas-Sahha <i>Medical Officer of Health</i> (OPM/E/661/67)	20. 6.69
Dr George Boffa M.D., B.Pharm. D.A. (R.C.P. & S. Eng.) D.A. (Cop.)	do.	Tabib Residenti <i>Resident Medical Officer</i> (Sec/E/748/59/1)	8. 6.69
Mr Charles Galea Enriquez	Edukazzjoni <i>Education</i>	Lecturer (OPM/E/427/52)	10. 8.69

Id-19 ta' Awissu, 1969.

19th August, 1969.

[Nru. 675]

[No. 675]

## KARIGI PENSJONABBLI

## PENSIONABLE POSTS

BIS-SAHHA tas-setghat moghtija bl-Artikolu 2 ta' l-Ordinanza tal-Pensjonijiet (Kapitolu 143) l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali iddikjara l-postijiet imsemmija hawn taħt bħala karigi pensjonabbli għal dawk li qegħdin jokkupaw dawn il-karigi kif jidher hawn taħt b'seħħ mid-dati speċifikati hdejn kull kariga.

IN exercise of the powers conferred by Section 2 of the Pensions Ordinance (Chapter 143) His Excellency the Governor-General has declared the under-mentioned posts to be pensionable offices to the holders as shown hereunder with effect from the dates specified against each office.

Isem <i>Name</i>	Dipartiment <i>Department</i>	Grad <i>Grade</i>	Data tas-Seħħ <i>Effective Date</i>
Mr Lawrence Zaffarese	Teżor <i>Treasury</i>	Fattiga <i>Fatiguelman</i>	7. 7.67
Mr Michael Grech	Xogħlijiet Pubbliċi <i>Public Works</i>	<i>Labourer</i>	1. 5.69
Mr Joseph Fenech	do.	<i>Labourer</i>	5. 5.69
Mr Joseph Fava	do.	Baqqunier II <i>Miner II</i>	10. 5.69
Mr Anthony Pulis	do.	<i>Watchman</i>	17. 5.69
Mr Carmel Mifsud	Bord ta' l-Elettriku ta' Malta <i>Malta Electricity Board</i>	<i>Labourer</i>	20. 5.69
Mr Emanuel Galea	Xogħlijiet Pubbliċi <i>Public Works</i>	<i>Skilled Labourer</i>	17. 6.69
Mr Alfred Mifsud	do.	Karpentier II <i>Carpenter II</i>	21. 6.69

[Nru. 676]

**ORDINANZA TA' L-1959 DWAR  
L-GHAJNUNA LILL-INDUSTRIJI  
(NRU. XXIA TA' L-1959)**

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi bis-saħħa tas-setgħat mogħtijin bl-artiklu 7(2) ta' l-Ordinanza ta' l-1959 dwar l-Għajnuna lill-Industriji l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Ġenerali ordna illi matul il-perijodu ta' 5 snin li jibdew fl-ewwel gurnata ta' Novembru, 1969, Prestair (Malta) Ltd., għandhom jithallew jimportaw f'Malta mingħajr dazju tad-Dwana l-oġġetti msemmijin fl-Iskeda ta' hawnhekk.

## SKEDA

*Cable* ta' l-Elettriku  
Adesivi  
Pannu u oġġetti magħmulin minnu  
*Plywood*  
*Bitumastic compounds*  
Zebgħa  
Kompresuri tat-tkessiħ u ta' l-arji kondizzjonata  
Fannijiet  
*Capacitors* ta' l-Elettriku  
*Switchgear*  
*Fibreboard.*

Id-19 ta' Awissu, 1969.  
(Project 533)

[Nru. 677]

**ORDINANZA TA' L-1959 DWAR  
L-GHAJNUNA LILL-INDUSTRIJI  
(NRU. XXIA TA' L-1959)**

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi bis-saħħa mogħtija bl-artiklu 6 ta' l-Ordinanza ta' l-1959 dwar l-Għajnuna lill-Industriji, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Ġenerali ordna illi matul il-perijodu ta' 10 snin li jibda fl-ewwel gurnata ta' Frar, 1969, id-dhul li jkollhom il-Malta Textiles Limited minn dik il-parti tal-kummerċ tagħhom li jkollha x'taqsam ma' l-esportazzjoni ta' qomos u qliezet fil-fabbrika li qiegħda fiċ-Ċentru Industrijali f'San Gwann għandu jkun eżentat għal kollox mill-ħlas tat-Taxxa dwar l-Income.

Id-19 ta' Awissu, 1969.  
(AIB 259)

[No. 676]

**AIDS TO INDUSTRIES  
ORDINANCE, 1959  
(NO. XXIA OF 1959)**

IT is hereby notified for general information that in exercise of the powers conferred by section 7(2) of the Aids to Industries Ordinance, 1959, His Excellency the Governor-General has ordered that during the period of 5 years commencing on the first day of November, 1969, Prestair (Malta) Ltd., shall be allowed to import into Malta free of Customs duty the articles mentioned in the Schedule hereto.

## SCHEDULE

Electric Cable  
Adhesives  
Felt and derivatives  
  
Plywood  
Bitumastic compounds  
Paint  
Refrigeration and air conditioning compressors  
Fans  
Electrical capacitors  
Switchgear  
Fibreboard.

19th August, 1969.

[No. 677]

**AIDS TO INDUSTRIES  
ORDINANCE, 1959  
(NO. XXIA OF 1959)**

IT is hereby notified for general information that in exercise of the powers conferred by section 6 of the Aids to Industries Ordinance, 1959 His Excellency the Governor-General has ordered that during the period of 10 years commencing on the first day of February, 1969, the income derived by Malta Textiles Limited in respect of that part of their trade relating to the exportation of shirts and trousers at the factory situated at the San Gwann Industrial Estate shall be exempted in whole from the payment of Income Tax.

19th August, 1969.

[Nru. 678]

**ORDINANZA TA' L-1959 DWAR  
L-GHAJNUNA LILL-INDUSTRIJI  
(NRU. XXIA TA' L-1959)**

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi bis-saħħa tas-setgħat mogħtijin bl-artiklu 7(2) ta' l-Ordinanza ta' l-1959 dwar l-Għajnuna lill-Industriji l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali ordna illi matul il-perijodu ta' 3 snin li jibda fl-ewwel gurnata ta' Mejju, 1969, Domestic & Industrial Brushes Limited, għandhom jithallem jimportaw f'Malta mingħajr dazju tad-Dwana l-oġġetti msemmijin fl-Iskeda ta' hawn-hekk.

SKEDA

*Brush heads.*

Id-19 ta' Awissu, 1969.  
(Project 285)

[Nru. 679]

**ORDINANZA TA' L-1959 DWAR  
L-GHAJNUNA LILL-INDUSTRIJI  
(NRU. XXIA TA' L-1959)**

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi bis-saħħa mogħtija bl-artiklu 7(1) ta' l-Ordinanza ta' l-1959 dwar l-Għajnuna lill-Industriji, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali ordna illi matul il-perijodu ta' 3 snin li jibda mill-ewwel gurnata ta' Novembru, 1968, H. Turrall & Co. (Malta) Ltd., għandhom jithallem jimportaw f'Malta hielsa mid-dazju tad-Dwana kull wieħed mill-artikli spicifikati fl-ewwel Skeda ta' l-Ordinanza li huma importati esklusivament (a) għat-tagħmir ta' bini industrijali f'Paceville għall-użu bħala fabbrika għall-produzzjoni ta' 'fish flies' għall-esportazzjoni mill-Kumpannija, u (b) għall-iskopijiet ta' dik il-parti tal-kummerċ tal-Kumpannija li għandha x'taq-sam mal-produzzjoni kif imsemmija hawn fuq.

19th August, 1969.  
(Project 1309)

[No. 678]

**AIDS TO INDUSTRIES  
ORDINANCE, 1959  
(NO. XXIA OF 1959)**

IT is hereby notified for general information that in exercise of the powers conferred by section 7(2) of the Aids to Industries Ordinance, 1959, His Excellency the Governor-General has ordered that during the period of 3 years commencing on the first day of May, 1969, Domestic & Industrial Brushes Limited, shall be allowed to import into Malta free of Customs duty the articles mentioned in the Schedule hereto.

SCHEDULE

*Brush heads.*

19th August, 1969.

[No. 679]

**AIDS TO INDUSTRIES  
ORDINANCE, 1959  
(NO. XXIA OF 1959)**

IT is hereby notified for general information that in exercise of the powers conferred by section 7(1) of the Aids to Industries Ordinance, 1959 His Excellency the Governor-General has ordered that during the period of 3 years commencing on the first day of November, 1968, H. Turrall & Co. (Malta) Ltd., shall be allowed to import into Malta free of Customs duty any of the articles specified in the First Schedule to the Ordinance which are imported exclusively (a) for equipping an industrial building at Paceville for use as a factory for the production of fish flies, for export by the Company, and (b) for the purposes of that part of the trade of the Company which relates to such production as aforesaid.

19th August, 1969.

RAPPORT LI JURI N-NUMRU TOTALI U T-TUNNELLAGG NETT TA' VAPURI LI WASLU  
U TELQU MINN MALTA MATUL IX-XAHAR TA' MEJJU, 1969

STATEMENT SHOWING THE TOTAL NUMBER AND NET TONNAGE OF SHIPS THAT  
ARRIVED AT AND DEPARTED FROM MALTA DURING THE MONTH OF MAY, 1969

PAJJIŻ TAN-NAZZJONALITA' COUNTRY OF NATIONALITY	WASLU ARRIVALS						TELQU DEPARTURES					
	Ta' 100 Tunnellata u Taħthom 100 Tons Gross and under			Fuq 100 Tunnellata Over 100 Tons Gross			Ta' 100 Tunnellata u Taħthom 100 Tons Gross and under			Fuq 100 Tunnellata Over 100 Tons Gross		
	Nru. No.	Tun Tons	Tun. Netti Tons	Nru. No.	Tun. Tons	Tun. Netti Tons	Nru. No.	Tun Tons	Tun. Netti Tons	Nru. No.	Tun. Tons	Tun. Netti Tons
Renju Unit—												
United Kingdom ...	19	753	473	22	105,349	54,549	34	1,240	652	29	120,112	62,884
Bahamas—Bahamas ...	—	—	—	3	4,658	2,379	—	—	—	3	4,658	2,379
Cipru—Cyprus ...	—	—	—	2	3,561	1,800	—	—	—	1	1,797	902
Hong Kong—Hong Kong ...	—	—	—	—	—	—	1	44	30	1	22,341	14,617
Malta—Malta ...	1	297	132	6	2,393	1,166	—	—	—	10	3,790	11,776
Repubblika Irlandiża— Irish Republic ...	1	20	20	—	—	—	1	25	11	—	—	—
Belġju—Belgium ...	—	—	—	1	399	249	—	—	—	1	399	249
Bulgarija—Bulgaria ...	—	—	—	3	10,015	5,344	—	—	—	3	10,015	5,344
Danimarka—Denmark ...	—	—	—	11	11,973	6,556	—	—	—	13	34,048	19,376
Franza—France ...	—	—	—	3	12,496	6,687	—	—	—	3	12,496	6,687
Germanja tal-Punent— Germany W. ...	1	35	28	12	60,237	31,840	1	35	28	12	60,237	31,840
Greċja—Greece... Greece ...	—	—	—	29	117,318	53,571	1	33	23	29	107,198	47,322
Ungerija—Hungary ...	—	—	—	1	1,193	542	—	—	—	1	1,193	542
Iraq—Iraq ...	—	—	—	1	21,126	12,707	—	—	—	1	21,126	12,707
Iżrael—Israel ...	—	—	—	3	10,419	4,856	—	—	—	4	16,247	8,002
Italja—Italy ...	65	988	693	73	154,872	83,598	62	959	664	75	157,497	84,967
Gappun—Japan ...	—	—	—	1	10,039	5,764	—	—	—	1	10,031	5,764
Lebanon—Lebanon ...	—	—	—	1	2,048	1,050	—	—	—	1	2,048	1,050
Liberja—Liberia ...	—	—	—	9	259,537	159,750	—	—	—	10	250,270	143,027
Olanda—Netherlands ...	—	—	—	16	19,278	10,508	2	61	43	16	19,277	10,456
Norveġja—Norway ...	—	—	—	8	24,579	13,026	—	—	—	7	22,803	12,112
Panama—Panama ...	2	75	46	11	63,904	43,396	3	228	121	8	27,321	16,675
Polonja—Poland ...	—	—	—	2	5,844	3,023	—	—	—	2	5,814	3,023
Rumanija—Roumania ...	—	—	—	2	13,338	7,830	—	—	—	2	13,338	7,830
Svezja—Sweden... Sweden ...	1	5	5	4	45,222	23,400	1	96	61	4	45,222	23,400
Turkija—Turkey ...	—	—	—	5	19,553	10,044	—	—	—	5	19,553	10,044
U.S.A.—U.S.A. ...	—	—	—	1	151	123	—	—	—	1	151	123
U.S.S.R.—U.S.S.R. ...	—	—	—	3	22,523	11,399	—	—	—	3	22,523	11,399
Jugoslavja—Yugoslavia ...	—	—	—	13	52,075	28,708	—	—	—	12	34,252	17,463
<b>TOTAL</b>	<b>90</b>	<b>2,173</b>	<b>1,397</b>	<b>246</b>	<b>1,054,100</b>	<b>583,874</b>	<b>106</b>	<b>2,721</b>	<b>1,633</b>	<b>258</b>	<b>1,045,787</b>	<b>561,960</b>

RAPPORT LI JURI N-NUMRU TOTALI U T-TUNNELLAGĠ NETT TA' AJRUPLANI LI WASLU U  
TELQU MINN MALTA MATUL IX-XAHAR TA' MEJJU, 1969

STATEMENT SHOWING THE TOTAL NUMBER AND TONNAGE OF AIRCRAFT WHICH ARRIVED  
AT AND DEPARTED FROM MALTA DURING THE MONTH OF MAY, 1969

PAJJIŻ TAN-NAZZJONALITA' COUNTRY OF NATIONALITY	WASLU ARRIVALS		TELQU DEPARTURES	
	Nru. No.	Tunnellaġġ Tonnage	Nru. No.	Tunnellaġġ Tonnage
Renju Unit—United Kingdom ...	244	13,347.4	242	13,287.7
Tanzanja—Tanzania ...	1	32.6	1	32.6
Awstrija—Austria ...	3	7.8	3	7.8
Danimarka—Denmark ...	4	201.5	4	201.5
Franza—France ...	2	108.9	3	120.5
Germanja tal-Punent—West Germany ...	8	222.6	8	222.6
Italja—Italy ...	61	2,166.5	61	2,166.5
Svezja—Sweden ...	9	395.1	8	393.6
Svizzera—Switzerland ...	7	288.8	7	288.8
U.S.A.—U.S.A. ...	13	575.7	15	609.3
<b>TOTAL</b>	<b>352</b>	<b>17,346.9</b>	<b>352</b>	<b>17,830.9</b>

Id-19 ta' Awissu, 1969.

19th August, 1969.

NUMRU U TUNNELLAGĠ TA' VAPURI LI WASLU MALTA MATUL IL-GIMGHA LI GHALQET  
IL-GIMGHA, IT-30 TA' MEJJU, 1969, MQASSMIN B'NAZZJONALITA'  
NUMBER AND TONNAGE OF VESSELS THAT CALLED AT MALTA DURING WEEK ENDING  
FRIDAY 30th MAY 1969, CLASSIFIED BY NATIONALITY.

Nazżjonalità Nationality	Ta' 100 Tunnellata u taħthom 100 Tons Gross & Under			Fuq 100 Tunnellata Over 100 Tons Gross		
	Nru. No.	Tunnellaġġ Netti Gross Tons	Tunnellaġġ Netti Net Tons	Nru. No.	Tunnellaġġ Netti Gross Tons	Tunnellaġġ Netti Net Tons
Renju Unit—United Kingdom ...	3	75	41	8	51,244	27,362
Bahamas—Bahamas ...	—	—	—	1	1,792	712
Malta—Malta ...	—	—	—	3	1,294	694
Germanja tal-Punent—Germany W.	—	—	—	3	25,991	12,885
Greċja—Greece ...	—	—	—	8	16,426	7,562
Ungerija—Hungary ...	—	—	—	1	1,193	542
Italja—Italy ..	21	392	292	15	20,872	11,184
Lebanon—Lebanon ...	—	—	—	1	2,048	1,050
Liberja—Liberia ...	—	—	—	3	112,714	65,188
Olanda—Netherlands...	—	—	—	1	496	219
Norveġja—Norway ...	—	—	—	2	3,741	1,778
Panama—Panama ...	—	—	—	3	35,087	25,653
Polonja—Poland ...	—	—	—	1	2,972	1,488
Svezja—Sweden ...	1	5	5	1	12,899	7,390
Turkija—Turkey ...	—	—	—	1	3,652	1,334
Jugoslavja—Yugoslavia ...	—	—	—	6	35,952	20,461
TOTAL ...	25	472	338	58	328,373	155,472

NUMRU U TUNNELLAGĠ TA' AJRUPLANI LI WASLU MALTA MATUL IL-GIMGHA LI GHALQET  
IL-GIMGHA, IT-30 TA' MEJJU, 1969, MQASSMIN B'NAZZJONALITA'  
NUMBER AND TONNAGE OF AIRCRAFT THAT CALLED AT MALTA DURING WEEK ENDING  
FRIDAY 30th MAY, 1969, CLASSIFIED BY NATIONALITY.

Nazżjonalità Nationality	Numru Number	Tunnellaġġ Tonnage
Renju Unit—United Kingdom ...	58	3,109.3
Danimark.—Denmark ...	1	48.2
Franza—France ...	1	47.5
Germanja tal-Punent—Germany W. ...	1	27.7
Italja—Italy ...	14	445.1
Svizzera—Switzerland ...	2	95.6
U.S.A.—U.S.A. ...	3	152.9
TOTAL ...	80	3,926.3

Il-figura ta' 100 tunnellata giet adottata għaliex hija l-figura użata fit-tabelli prinċipali tas-sommarju ippubblikati kull sena minn Lloyds.

The figure of 100 tons has been adopted because it is the one used in the main summary tables published annually by Lloyds.

## L-OGHĦLA PREZZ TAL-LAĦAM

[Regolamenti ta' l-1952 għall-Kontroll tal-Bejgħ ta' l-Ogġetti, Regolament 16]

## [Ordni Nru. 833]

Id-Direttur tal-Kummerċ javża li l-oghla prezz li bih l-ogġetti ta' hawn taħt jistgħu jinbiegħu bl-ingrossa u/jew bl-imnut għandu, sakemm jofroġ ordni ieħor, ikun hekk:—

Ogġett	L-Oghla Prezz	
	Bl-Ingrossa	Bl-Imnut
Laham tal-Friża Impurtat	il-qantar	ir-ratal
Koxox ta' l-erġa bil-għadam	£29 11s. 8d.	6s. 7d.
Taħrika bla għadam	£40 8s. 4d.	8s. 9d.
Għalja tal-koxxa, u pexxun bla għadam	£41 5s. 0d.	8s. 11d.
Laham tax-xikel bla għadam	£42 1s. 8d.	9s. 1d.

L-ordnijiet kollha ta' qabel li ma jaqblux ma' ta' hawn fuq huma b'dan imħassrin safejn hemm riferenza għall-ogġetti ta' hawn fuq.

Id-19 ta' Awissu, 1969.

## MAXIMUM PRICE OF MEAT

[Sale of Commodities (Control) Regulations 1952, Regulation 16]

## [Order No. 833]

The Director of Trade notifies that the maximum price at which the following commodities may be sold by wholesale and/or retail shall, until further order, be as follows:—

Commodity	Maximum Price	
	Wholesale	Retail
Imported Frozen Meat	per qantar	per rotolo
(Bone in) Heifer legs	£29 11s. 8d.	6s. 7d.
Boneless Thickflanks	£40 8s. 4d.	8s. 9d.
Boneless Topsides, Silversides and Insides	£41 5s. 0d.	8s. 11d.
Boneless Knuckles	£42 1s. 8d.	9s. 1d.

All previous orders inconsistent with the above are hereby repealed in so far as they refer to the above items.

19th August, 1969.

## AVVIŻ

B'riferenza għall-avviż ippublikat fil-Gazzetta tal-Gvern tad-29 ta' Lulju, 1969, li jilqa' għall-applikazzjonijiet għall-post ta' Inġinier fl-Impriza għall-Bejgħ tal-Ħalib, is-Segretarju, Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku jiġbed l-attenzjoni tal-kandidati għall-iżbalji li għejjin fil-verżjoni bil-Malti ta' l-Avviż, jiġifieri:

- (a) Il-kliem "In-nomina ta' Surmast" fl-ewwel vers ta' paragrafu 3 għandhom jinqraw "Din in-nomina";
- (b) Il-kelma "Elettriċi" fi tmiem it-tieni sub-paragrafu ta' paragrafu 4 għandha tinqara "Mekkaniċi";

(c) Il-kliem "bil-fired boilers" fit-tieni sub-paragrafu ta' paragrafu 5 għandhom jinqraw "oil-fired boilers";

(d) Il-kliem "Daily Industry" fi tmiem l-aħħar sub-paragrafu ta' paragrafu 5 għandhom jinqraw "Dairy Industry".

Id-19 ta' Awissu, 1969.

## NOTICE

With reference to the notice published in the Government Gazette of the 29th July, 1969, inviting applications for the post of Engineer in the Milk Marketing Undertaking, the Secretary, Public Service Commission calls the attention of candidates to the following errors in the Maltese text of the notice, viz:

(a) The words "In-nomina ta' Surmast" in the first line of paragraph 3 should read "Din in-nomina";

(b) The word "Elettriċi" at the end of the second sub-paragraph of paragraph 4 should read "Mekkaniċi";

(c) The words "bil-fired boilers" in the second sub-paragraph of paragraph 5 should read "oil-fired boilers";

(d) The words "Daily Industry" at the end of the last sub-paragraph of paragraph 5 should read "Dairy Industry".

19th August, 1969.

**KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ  
PUBBLIKU**

**Instructor fil-Welding fiċ-Ċentru  
għat-Taħriġ Industrijali tal-Gvern Malti**

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-post ta' Instructor fil-Welding fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni biex jagħmel id-doveri fiċ-Ċentru għat-Taħriġ Industrijali tal-Gvern.

2. L-applikazzjonijiet li magħhom għandhom jintbagħtu ċertifikat tat-twelid, ċertifikat tal-Pulizija kif ukoll ċertifikati dwar kwalifiki u esperjenza jintlaqgħu primarjament mid-Direttur ta' l-Edukazzjoni, 141, Triq San Kristofru, Il-Belt Valletta, mhux aktar tard minn nofs in-nhar tas-Sibt, 1-20 ta' Settembru, 1969.

L-applikazzjonijiet għandhom jintbagħtu bil-posta reġistrata jew preferibbilment, jittiehdu personalment.

3. Flimkien ma' l-applikazzjoni li għandha ssir bil-kalligrafija tal-kandidat stess, summarju tal-kwalifiki, esperjenza u taġħrif aktar għandhom jiġu tabulati biex jintbagħtu fuq TMIEN kopji ta' formola speċjali li tittiehed fuq talba mill-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni.

4. Dan il-post huwa fuq l-Istabbiliment Pensjonabbli u għandu salarju ta' £600 fis-sena awmentat biż-żidiet ta' perċentaġġ approvati.

5. Dak li jiġi nominat ikun uffiċjal 'full-time' u n-nomina tiegħu, li hija soġġetta għal konferma wara li tgħaddi sena, hija soġġetta għar-regoli u r-regolamenti li jiggvernaw minn żmien għal żmien is-Servizz Ċivili ta' Malta u jista' jiġi trasferit skond l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku.

6. Dawk li japplikaw irid ikollhom apprendistat shih fis-sengħa tagħhom flimkien ma' hames snin esperjenza fis-sengħa tagħhom wara li jkunu temmew l-apprendistat tagħhom. Tingħata konsiderazzjoni speċjali lil min ikollu l-Intermediate Certificate tas-City and Guilds of the London Institute Exami-

**PUBLIC SERVICE  
COMMISSION**

**Instructor in Welding at the Malta  
Government Industrial Training Centre**

The Public Service Commission invites applications for the post of Instructor in Welding in the Education Department to do duty at the Government Industrial Training Centre.

2. Applications which must be accompanied by a certificate of birth, a Police certificate of conduct as well as certificates relating to qualifications and experience will be received in the first instance by the Director of Education, 141, St Christopher Street, Valletta, not later than noon of Saturday, 20th September, 1969.

Applications should be forwarded by registered post, or preferably, handed in personally.

3. 'In addition to an application in the candidates' own handwriting, a summary of qualifications, experience and other information should be tabulated for submission on EIGHT copies of a special form obtainable from the Education Office on request.

4. This post is on the Pensionable Establishment and carries a salary of £600 per annum augmented by the approved percentage increases.

5. The appointee will be a full-time officer and his appointment, which is subject to confirmation after the lapse of one year, is subject to the rules and regulations governing from time to time the Malta Civil Service and involves liability to transfer according to the exigencies of the Public Service.

6. Applicants must have had a full apprenticeship in their trade together with five years' experience in their trade after the completion of their apprenticeship. Special consideration will be given to the possession of the Intermediate Certificate of the City and Guilds of the London Institute Exami-

nation in Welding jew ta' xi kwalifika ekwivalenti jew oghla. L-applikanti jridu jkunu jafu sewwa bl-Ingliż.

7. Id-doveri ta' l-Instructors huma dawn li ġejjin:—

(a) It-taħriġ teoretiku u prattiku ta' dawk li jkunu qed jitharrġu u fdati fil-kura tagħhom;

(b) Sorveljenza u xogħol tal-proġett tax-xogħol li hu, jew li jkollu x'jaqsam ma', l-Iskema tax-xogħol tagħhom;

(c) Ko-operazzjoni ma' l-Istructor Anzjan u/jew l-Uffiċċjal inkarigat miċ-Centru fil-preparazzjoni ta' l-ispeċifikazzjonijiet għal tagħmir, skemi ta' xogħol, eċċ.;

(d) Li jsiru kull doveri oħra, li jkollhom x'jaqsmu mal-post tagħhom, li jistgħu jkunu meħtieġa.

8. L-applikanti jridu:—

(i) ikunu għalqu t-23 sena fid-data ta' l-egħluq ta' meta jintlaqgħu l-applikazzjonijiet;

(ii) ikunu ta' karattru morali tajjeb;

(iii) ikunu mingħajr ebda difett fiżiku jew mentali jew mard li jista' jfixkilhom fil-qadi sewwa tad-doveri tagħhom;

(iv) ikunu ċittadini ta' Malta;

(v) juru, minbarra ċ-ċertifikat tat-twelid, ċertifikat/i tat-twelid tal-ġenituri u tan-nannu minn naħa tal-missier, li juru l-post tat-twelid.

9. Il-kandidati li huma marbuta bi ftehim ta' apprendistat jistgħu ma jithallewx jieħdu n-nomina kemm-il darba ma jipprezentawx bil-miktub il-kunsens tal-principali tagħhom u tad-Direttur tax-Xogħol u l-Emigrazzjoni.

10. Applikazzjonijiet li jaslu tard u applikazzjonijiet li ma jkollhomx magħhom ċertifikati li juru l-kwalifiki u l-esperjenza msemmija ma jiġux ikunsidrati.

Id-19 ta' Awissu, 1969.

nation in Welding or of an equivalent or higher qualification. Applicants must also have a competent knowledge of the English Language.

7. The duties of Instructors are the following:—

(a) The theoretical and practical training of the trainees entrusted to their care;

(b) Supervision and performance of project work within, or related to, their Scheme of Work;

(c) Co-operation with the Senior Instructor and/or the Officer i/c of the Centre in the preparation of specifications for equipment, schemes of work, etc.;

(d) Performance of any other duties, compatible with their post, that may be required.

8. Applicants should:—

(i) have attained their 23rd birthday on the closing date for the receipt of applications;

(ii) be of good moral character;

(iii) be free from any physical or mental defect or disease likely to interfere with the proper discharge of their duties;

(iv) be citizens of Malta;

(v) produce, besides their birth certificate, certificate/s of birth of their parents and paternal grandfather, showing the place of birth.

9. Candidates who are bound by an agreement of apprenticeship may be precluded from appointment unless they produce the consent in writing of their employers and of the Director of Labour and Emigration.

10. Late applications and applications not accompanied by certificates in support of qualifications and experience claimed will not be considered.

19th August, 1969.

**Eżami għal Makinisti**

Id-Direttur tax-Xogħol u Emigrazzjoni javża li f'Novembru, 1969, f'data li tkun avzata aktar tard sejjer isir eżami għall-għoti ta' liċenzi mid-Direttur tax-Xogħol u Emigrazzjoni biex min ikollu l-liċenza jkun jista' jagħmilha ta' makkinista taċ-Cinematografu skond ir-Regolamenti ta' l-1954 dwar il-Liċenzi tal-Makinisti taċ-Cinematografu (Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 552 tal-10 ta' Diċembru, 1954).

2. Kopja tas-sillabu ta' l-eżami tista' tiġi akkwistata mid-Dipartiment tax-Xogħol u Emigrazzjoni, Taqsima tax-Xogħol, 121, Triq Britannja, Il-Belt Valletta.

3. Il-kandidati għandhom:—

(a) jkunu ta' età mhux iżgħar minn 21 sena fil-15 ta' Novembru, 1969;

(b) jipprezentaw Ċertifikat tat-Twelid;

(c) jipprezentaw prova soddisfaċenti bil-miktub li jkunu għamlu żmien ta' mhux inqas minn ħames snin b'kollox bhala *improvers* jew assistenti makkinisti.

4. Il-formoli ta' l-applikazzjoni (dawk biss li jintlaqgħu) jistgħu jiġu akkwistati mid-Dipartiment tax-Xogħol u Emigrazzjoni, Taqsima tax-Xogħol, 121, Triq Britannja, Il-Belt Valletta, mit-2 ta' Settembru, 1969. L-applikazzjonijiet li magħhom għandu jintbagħat dritt ta' 10s. għandhom jaslu lid-Direttur tax-Xogħol u Emigrazzjoni, mhux iżjed tard mill-5 p.m. tat-3 ta' Novembru, 1969.

Id-19 ta' Awissu, 1969.

**Eżami għad-Dhul ta' Museum Field Officer — October 1969**

Ir-Registatur, Bord ta' l-Eżamijiet Lokali, iġharraf illi, b'riferenza għall-Avviż biex isir l-eżami msemmi hawn fuq ippubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern tat-22 ta' Lulju, 1969, il-para. 4 (c) għandu jinqara kif ġej:—

“ma jkunx anqas minn 20 sena fl-ewwel gurnata tax-xahar ta' l-eżami;”

Id-19 ta' Awissu, 1969.

**Examination for Projectionists**

The Director of Labour and Emigration notifies that an examination for the issue of licences by the Director of Labour and Emigration, to enable holders to act as projectionists in terms of the Cinematographs (Licensing of Projectionists) Regulations, 1954 (Government Notice No. 552 of the 10th December, 1954), will be held in November, 1969, on a date to be notified later.

2. A copy of the syllabus of the examination may be obtained from the Department of Labour and Emigration, Labour Division, 121, Britannia Street, Valletta.

3. Candidates must:—

(a) be not less than 21 years of age on the 15th November, 1969;

(b) produce a Birth Certificate;

(c) produce satisfactory written evidence that they have completed a period of not less than five years in the aggregate as improvers or as assistant projectionists.

4. Application forms (the only ones admissible) may be obtained from the Department of Labour and Emigration, Labour Division, 121, Britannia Street, Valletta, from the 2nd September, 1969. Applications should be accompanied by a fee of 10s. and should reach the Director of Labour and Emigration not later than 5 p.m. on the 3rd November, 1969.

19th August, 1969.

**Examination for the recruitment of one Museum Field Officer — October 1969**

The Registrar, Board of Local Examinations notifies, that with reference to the Notice for the holding of the above Examination published in the Government Gazette of the 22nd July, 1969, para. 4 (c) should read as follows:—

“be not less than 20 years of age on the first day of the month of the examination;”

19th August, 1969.

DIPARTIMENT  
TA' L-EDUKAZZJONI

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni jilqa' applikazzjonijiet minn persuni bi kwalifiki adattati għal impieg bhala *Part Time Lecturers* fil-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija. L-applikanti għandhom ikunu ċittadini Maltin imma kull persuna, anki jekk tkun irtirat jew bil-pensjoni, li jkollha l-kwalifiki u l-interess meħtieġa, hija mistiedna biex tapplika.

L-ghoti tal-*lectures* jista' jkun bi nhar, fil-ghaxxja jew it-tnejn. L-applikanti huma mitluba biex ighidu meta jkunu disponibbli u l-akbar numru ta' ta' sigħat li huma lesti biex jagħtu l-*lectures* fihom. Ir-rati tal-ħlas jistgħu jinkisbu mir-Registratur, Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija, l-Imsida.

Id-dettalji tal-korsijiet u s-suġġetti tal-*lectures* huma kif ġej: —

- A. (1) Korsijiet Professjonali għall-*Accountants* u Segretarji  
(2) Ċertifikati Ordinarji fi Studji dwar Negozju  
**Bi nhar u fil-ghaxxja**

Is-suġġetti huma: —

Prattika Segretarjali u Amministrativa

Tmexxija ta' Uffiċċju

Organizzazzjoni ta' Uffiċċju

*Kwalifiki meħtieġa:*— Grad jew kwalifika Professjonali ekwivalenti u abbiltà biex ighallem dawn is-suġġetti fl-ogħla livell professjonali.

- B. (1) Korsijiet Professjonali għall-*Accountants*, Segretarji, *Managers*, eċċ.  
(2) Ċertifikat Ordinarju fi Studji dwar Negozju (Bi nhar u fil-ghaxxja)

Is-suġġetti huma: —

Principji Generali tal-Liġi

Liġi Industrjali

Liġi tal-Kummerċ

Liġi dwar Kumpanniji

EDUCATION DEPARTMENT

The Director of Education invites applications from suitably qualified persons for employment as Part Time Lecturers at the Malta College of Arts, Science and Technology. Applicants should be Maltese citizens but any person, even if retired or on pension, who has the necessary qualifications and interest is invited to apply.

The lecturing may be daytime or evening or a combination of both. Applicants are requested to state when they could be available and the maximum number of lecturing hours they are prepared to do. The rates of pay can be obtained from the Registrar, Malta College of Arts, Science and Technology, Msida.

Details of the Courses and subject matter of the lecturing are as follows: —

- A. (1) Professional Courses for Accountants and Secretaries  
(2) Ordinary Certificate in Business Studies  
**Day and Evening**

The subjects are: —

Secretarial and Administrative Practice

Office Management

Office Organisation.

*Qualifications required:*— Degree or equivalent Professional qualification with the ability to teach these subjects at the highest professional level.

- B. (1) Professional Courses for Accountants, Secretaries, Managers, etc.  
(2) Ordinary Certificate in Business Studies (Day and Evening)

The subjects are: —

General Principles of Law

Industrial Law

Commercial Law

Company Law

*Kwalifiki meħtieġa:*— Grad adattat jew kwalifika professjonali ekwivalenti u abiltà biex iġhallem wiehed jew aktar mis-sugġetti ta' hawn fuq.

C. Korsijiet ta' Tmexxija u Professjonali — Bi nhar u fil-ghaxija

Is-sugġetti huma:—

Amministrazzjoni fin-Negozju  
Amministrazzjoni Industrjali  
Tmexxija Personali  
Relazzjonijiet Industrjali  
*Marketing*

*Kwalifiki meħtieġa:*— Grad adattat jew kwalifika professjonali ekwivalenti (e.g. Diploma fi Studji dwar Tmexxija jew A.M.B.I.M. b'eżami) u abiltà biex iġhallem f'wiehed jew aktar mis-sugġetti ta' hawn fuq f'livelel professjonali.

19 ta' Awissu, 1969.

**Eżami ta' Assistent Inġinier**  
— Novembru 1969

Ir-Registratur, Bord ta' l-Eżamijiet Lokaġi, iġharraf illi b'riferenza għall-Avviz biex isir l-Eżami ta' hawn fuq ippubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern ta' l-I ta' Awissu, 1969, l-ewwel paragrafu għandu jinqara kif ġej:—

Ir-Registratur, Bord ta' l-Eżamijiet Lokali, iġharraf illi l-eżami kompetitiv biex jimtelja post jew aktar vakanti ta' Assistent Inġinier fid-Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi sejjer isir f'Novembru, 1969. Il-post li huwa fuq l-istabbiliment pensjonabbli, għandu rata ta' salarju ta' £410 fis-sena li jitla' b'żidiet fis-sena ta' £20 sa £590 u wara bi £30 sa £790 fis-sena bi grad ta' effiċjenza ta' £590. Jithallas ukoll il-perċentaġġ ta' żidiet approvati.

Id-19 ta' Awissu, 1969.

*Qualifications required:*— An appropriate Degree or equivalent professional qualification with ability to teach one or more of the above subjects.

C. Management and Professional Courses, Day and Evening.

The subjects are:—

Business Administration  
Industrial Administration  
Personal Management  
Industrial Relations  
*Marketing.*

*Qualifications required:*— An appropriate Degree or equivalent professional qualifications (e.g. Diploma in Management Studies or A.M.B.I.M. by examination) with ability to teach in one or more of the above subjects at professional level.

19th August, 1969.

**Engineer Assistant Examination**  
— November 1969

The Registrar, Board of Local Examinations, notifies, that with reference to the Notice for the holding of the above Examination published in the Government Gazette of the 1st August 1969, the first paragraph should read as follows:—

The Registrar, Board of Local Examinations, notifies that a competitive examination for the filling of one or more vacant posts of Engineer Assistant in the Public Works Department will be held in November, 1969. The salary attached to the post, which is on the pensionable establishment, will be at the rate of £410 per annum rising by annual increments of £20 to £590 and thereafter by £30 to £790 per annum with an efficiency bar at £590. In addition, the approved percentage increases are also payable.

19th August, 1969.

**COMMONWEALTH SCHOLARSHIPS IN EAST AFRICA — 1970 AWARDS**

1. Under the Commonwealth Scholarship plan various governments within the Commonwealth are providing scholarships, mainly for post-graduates study tenable in their country, for men and women students from other parts of the Commonwealth. The East African governments are offering three such scholarships tenable at a constituent college of the University of East Africa.

2. The scholarships aim at providing opportunities for Commonwealth students normally resident in other countries to pursue advanced courses or undertake research in East Africa.

3. The scholarships will be awarded by the Senate of the University and will be tenable at any of the three constituent colleges, namely Makerere University College, University College, Nairobi, and the University College, Dar es Salam. They are also tenable in any of the Faculties of the University. The Faculties are represented thus:

Agriculture  
Arts  
Education  
Medicine  
Science  
Social Sciences  
School of Fine Art  
Architecture, Design and Development  
Commerce  
Engineering  
Veterinary Science  
Law

4. Not more than three scholarships shall be current at any one time and at present two scholarships are available for award.

5. The holder of the scholarships will be required to follow the course of study originally specified and agree to abide by the rules of the constituent college and of the University.

6. The value of the scholarship will include payment of:
- (i) fares to and from the country of origin
  - (ii) approved tuition fees,
  - (iii) an allowance of £10 towards purchase of lightweight clothing,
  - (iv) expenses for approved travel within East Africa subject to a maximum of £100,
  - (v) a maintenance allowance of £600 per annum.
  - (vi) a marriage allowance of £200. (This allowance will not be paid in cases where the Scholar's wife is in employment).

These emoluments are not taxable.

*Eligibility*

7. Candidates must normally be Commonwealth citizens or British protected persons who are, or by the time of taking up their award will be, graduates of a University or College in their own country or holders of an equivalent qualification.

The Scholarships are open only to persons who are normally resident in countries of the Commonwealth other than East African territories. Applications will not be considered unless they are made through the approved agency in the country of a candidate's normal residence.

*Age Limits*

8. Scholarships are open to men and women under the age of 35, but preference will normally be given to those between 22 and 28 years of age.

*Health*

9. Candidates are required to submit a medical certificate regarding their fitness for undertaking the proposed course of study.

10. Scholars will be required to submit reports at the end of their first term and at the end of each academic year. Their supervisors will be required to submit to the Senate, the Academic Board of the College concerned and to the East African Governments, annual reports of their progress.

11. The holder of a scholarship shall not, without previous written consent, take paid employment during the tenure of his award nor may he hold his award concurrently with any other award except with special permission.

12. The award may be terminated for reasons of unsatisfactory conduct, for breach of the conditions of the award or for failure to make satisfactory progress.

13. Awards may be either for research and supervised study or for a combination of research and a limited amount of undergraduate teaching.

14. A description of the University and of its constituent Colleges will be found in the Commonwealth Universities Yearbook.

*Nominations*

15. No nomination will be made in respect of candidates who have been on scholarship at any time during the three years previous to the commencement of this scholarship.

*Method of Application*

16. Preliminary application by letter will be received by the Director of Education, 141, St Christopher Street, Valletta, not later than noon of Saturday,

In addition to an application in the candidate's own handwriting, a summary of qualifications, experience and other information should be tabulated on EIGHT copies of a special form obtainable from the Education Office (Personnel Section) on request. Incomplete applications may not be considered.

*Short List*

17. A short list of applications will be prepared by the Local Commonwealth Committee and only candidates appearing on the Short List will be requested to attend for interview.

*Late Applications*

18. Applications received after the closing date will not be considered.

19th August, 1969.

**BILLS TAT-TEZOR TAL-GVERN  
TA' MALTA**

Avviż Nru. 316/69

L-Aġent Accountant General, Malta, jirċievi offerti sa £500,000 għal *bills* tat-Teżor ta' wiehed u disghin ġurnata li jkunu mahruġin skond l-Att Nru. II ta' l-1952 dwar il-*Bills* tat-Teżor ta' Malta. L-offerti għandhom jaslu fl-Uffiċċju tat-Teżor, Il-Belt Valletta, sal-10 ta' fil-ghodu tat-Tnejn, l-1 ta' Settembru, 1969.

2. Il-*Bills* ikunu għal £1,000 jew multipli ta' £1,000, ikunu bid-data tal-Ġimgħa, il-4 ta' Settembru, 1969, u jit-hallsu fl-Uffiċċju tat-Teżor, il-Ġimgħa, il-5 ta' Diċembru, 1969.

3. Min jagħmel offerta għandu jaċċetta kull sehem tas-somma li għaliha jkun xehet l-offerta bl-istess prezz kull £100 bħal dak li għalih ikun għamel l-offerta għall-ammont sħiħ.

4. Ma titqies l-ebda offerta jekk ma ssirx fuq formola li tista' tiġi akkwistata mill-Uffiċċju tat-Teżor.

5. Dawk in-nies li jiġu aċċettati l-offerti tagħom ikunu infurmati b'hekk l-għada u l-ħlas sħiħ ta' l-ammonti ta' l-offerta aċċettati jkollu jsir lill-Accountant Generali bi flus jew b'*cheques* fuq bank f'Malta mhux iżjed tard minn nofs in-nhar tad-data li biha jkunu iddatati dawk il-*Bills*.

6. Il-Gvern iżomm id-dritt li ma jaccetta l-ebda offerta.

Id-19 ta' Awissu, 1969.

(Freas. Conf. 9/51/19)

**MALTA GOVERNMENT  
TREASURY BILLS**

Advertisement No. 316/69

The Acting Accountant General, Malta, invites tenders for up to £500,000 of ninety-one days Treasury Bills, to be issued under the Malta Treasury Bills Act II of 1952. The tenders will be received at the Treasury, Valletta up to 10 a.m. on Monday, 1st September, 1969.

2. The Bills will be for £1,000 or multiples of £1,000, will be dated Friday, 5th September, 1969, and be due for repayment at the Treasury on Friday, 5th December, 1969.

3. The tenderer shall accept any portion of the sum for which he has tendered at the same price per £100 as that for which he has tendered for the whole amount.

4. No tender will be considered unless it is made on a form obtainable from the Treasury.

5. The persons whose tenders are accepted will be informed accordingly on the following day and payment in full of the amounts of the accepted tenders must be made on the Accountant General by means of cash or cheques on a local bank not later than 12 noon on the date on which the relative Bills are dated.

6. The Government reserves the right of not accepting any tender.

19th August, 1969.

**OFFERTI****UFFIĊĊJU TAT-TEZOR**

L-Aġent Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża illi:—

**Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, il-21 ta' Awissu, 1969, għal:—**

Avviż Nru. 256. Provvista ta' makna awtomatika ta' l-ikkuntjar għal lukandi.

Avviż Nru. 257. Provvista ta' torn, għodda u aċċessorji għall-makni differenti.

Avviż Nru. 295. Importazzjoni ta' qamħ tal-Baħar Iswed jew tad-*Danube*.

**Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, il-25 ta' Awissu, 1969, għal:—**

Avviż Nru. 296. Provvista ta' *cement* sal-31 ta' Marzu, 1970.

Avviż Nru. 297. Provvista ta' melħ.

Avviż Nru. 310. Bini ta' hitan tal-gebel fil-*By Pass* tal-Ħamrun.

**Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, it-28 ta' Awissu, 1969, għal:—**

Avviż Nru. 261. Provvista ta' *crowd control barriers*.

Avviż Nru. 262. Provvista ta' pompi għat-tifi tan-nar li jingarru.

Avviż Nru. 263. Provvista ta' xbieki tas-sajd tan-*nylon*.

Avviż Nru. 264. Provvista ta' impjant tal-bottiljar.

Avviż Nru. 265. Provvista ta' detergent.

Avviż Nru. 266. Provvista ta' *private manual branch exchange*.

Avviż Nru. 272. Provvista ta' *air conditioners*.

Avviż Nru. 273. Provvista ta' *electronic stencil scanners*.

Avviż Nru. 274. Provvista ta' imtie-raħ.

**Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, l-1 ta' Settembru, 1969, għal:—**

Avviż Nru. 298. Provvista ta' vann.

Avviż Nru. 301. Provvista ta' għalf matul Ottubru/Diċembru, 1969.

Avviż Nru. 302. Garr ta' knaten/żrar mill-barriera ta' Ta' Zuta mis-16 ta' Settembru, 1969 sal-15 ta' Marzu, 1970.

**TENDERS****THE TREASURY**

The Acting Accountant General and Director of Contracts notifies that:—

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, August 21, 1969, for:—**

Advt. No. 256. Supply of an automatic hotel accounting machine.

Advt. No. 257. Supply of a lathe, tools and attachments for various machines.

Advt. No. 295. Importation of Black Sea or Danubian wheat.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MODAY, August 25, 1969, for:—**

Advt. No. 296. Supply of cement up to March 31, 1970.

Advt. No. 297. Supply of salt.

Advt. No. 310. Construction of stone walls etc. at the Ħamrun By Pass.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, August 28, 1969, for:—**

Advt. No. 261. Supply of crowd control barriers.

Advt. No. 262. Supply of portable fire pumps.

Advt. No. 263. Supply of nylon fishing nets.

Advt. No. 264. Supply of bottling plant.

Advt. No. 265. Supply of detergent.

Advt. No. 266. Supply of private manual branch exchanges.

Advt. No. 272. Supply of air conditioners.

Advt. No. 273. Supply of electronic stencil scanners.

Advt. No. 274. Supply of mattresses.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, September 1, 1969, for:—**

Advt. No. 298. Supply of a van.

Advt. No. 301. Supply of fodder during October/December, 1969.

Advt. No. 302. Transport of boulders/aggregate from ta' Zuta Quarry from September 16, 1969 to March 15, 1970.

Avviż Nru. 303. Provvista ta' żrar tal-qawwi eċċ. (Distrett tal-Belt) mis-16 ta' Settembru, 1969 sal-15 ta' Marzu, 1970.

Avviż Nru. 304. Provvista ta' żrar tal-qawwi eċċ. (Distrett tal-Lvant) mis-16 ta' Settembru, 1969 sal-15 ta' Marzu, 1970.

Avviż Nru. 305. Provvista ta' żrar tal-qawwi eċċ. (Distrett tat-Tramuntana mis-16 ta' Settembru, 1969 sal-15 ta' Marzu, 1970.

Avviż Nru. 306. Provvista ta' żrar tal-qawwi eċċ. (Distrett Ċentrali/Punent) mis-16 ta' Settembru, 1969 sal-15 ta' Marzu, 1970.

Avviż Nru. 311. Stallazzjoni ta' elettriku fl-Istitut Tekniku tas-subien, in-Naxxar (Jithallas dritt ta' £3. 10s. għal kull sett ta' dokumenti ta' l-offerta).

\* Avviż Nru. 316. Xiri ta' *Bills* tat-Teżor tal-Gvern ta' Malta.

**Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, l-4 ta' Settembru, 1969 għal:—**

Avviż Nru. 252. Bini ta' pont f'Wied Ghomor fuq is-Sliema Regional Road (Jithallas dritt ta' £2 għal kull sett ta' pjanti li jittieħdu mid-Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi qabel ma jittieħdu d-dokumenti ta' l-offerta).

Avviż Nru. 278. Provvista ta' *flavouring material*.

Avviż Nru. 280. Provvista ta' *cables* tat-telefonn.

Avviż Nru. 281. Provvista ta' sigilli tal-metall u *wire* mibrum.

Avviż Nru. 282. Provvista ta' tagħmir għat tindif.

Avviż Nru. 283. Provvista ta' *testieri*.

Avviż Nru. 284. Provvista ta' *cables* tat-telefonn.

**Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, il-11 ta' Settembru, 1969, għal:—**

Avviż Nru. 260. Provvista ta' drogi u kemikali.

Avviż Nru. 286. Provvista ta' għarmarji tal-hwejjeġ ta' l-azzar.

Avviż Nru. 287. Provvista ta' *welington boots*.

Advt. No. 303. Supply of hard stones spalls etc. (Valletta District) from September 16, 1969 to March 15, 1970.

Advt. No. 304. Supply of hard stones spalls etc. (East District) from September 16, 1969 to March 15, 1970.

Advt. No. 305. Supply of hard stone spalls etc. (North District) from September 16, 1969 to March 15, 1970.

Advt. No. 306. Supply of hard stone spalls etc. (Central/West District) from September 16, 1969 to March 15, 1970.

Advt. No. 311. Electrical installation at the boys' Technical Institute, Naxxar (A fee of £3. 10s. will be charged for each set of tender documents).

\* Advt. No. 316. Purchase of Malta Government Treasury Bills.

**Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, September 4, 1969, for:—**

Advt. No. 252. Construction of a bridge at Wied Ghomor on the Sliema Regional Road. (A fee of £2 will be charged for each set of drawings obtainable from the Public Works Department prior to the withdrawal of the tender documents).

Advt. No. 278. Supply of flavouring material.

Advt. No. 280. Supply of telephone cables.

Advt. No. 281. Supply of metal seals and twisted wire.

Advt. No. 282. Supply of cleaning unit.

Advt. No. 283. Supply of bedsteads.

Advt. No. 284. Supply of telephone cables.

**Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, September 11, 1969, for:—**

Advt. No. 260. Supply of drugs and chemicals.

Advt. No. 286. Supply of steel clothes lockers.

Advt. No. 287. Supply of wellington boots.

Avviż Nru. 288. Provvista ta' karta għall-istampar.

Avviż Nru. 289. Provvista ta' karta.

Avviż Nru. 293. Provvista ta' arloġġi ta' l-ilma.

\* Avviż Nru. 317. Thaffir ta' trinek eċċ. fir-Rabat, Għawdex.

\* Avviż Nru. 318. Bini ta' blokk ta' appartamenti fir-Rabat, Għawdex.

**Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, il-15 ta' Settembru, 1969, għal:—**

\* Avviż Nru. 319. Xogħol ta' injam f'blokk ta' appartamenti, ir-Rabat, Għawdex.

\* Avviż Nru. 320. Xoghlijiet ta' *plumbing* u ta' *elettriku* f'blokk ta' appartamenti ir-Rabat, Għawdex.

**Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, il-18 ta' Settembru, 1969, għal:—**

Avviż Nru. 299. Provvista ta' *cold milk separator*.

Avviż Nru. 300. Provvista ta' *desk calculating machines*.

Avviż Nru. 307. Provvista ta' *koncentrati tal-proteini*.

Avviż Nru. 308. Provvista ta' *xbieki tas-sajd tan-nylon*.

Avviż Nru. 309. Provvista ta' *oġġetti kirurġiċi tal-lastiku*.

**Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, il-25 ta' Settembru, 1969, għal:—**

Avviż Nru. 292. Provvista ta' *bexxiexi immuntati fuq trakk*.

Avviż Nru. 294. *Tibdiļ ta' makinarju tal-lifts* fl-isptar San Luqa.

Avviż Nru. 312. Provvista ta' *katusi u junctions salt glazed*.

Avviż Nru. 313. Provvista u *stallaz-zjoni ta' impjant ta' biological sewage treatment* fl-Għammieri.

Avviż Nru. 314. Provvista ta' *cables* tat-telefon.

**Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, il-2 ta' Ottubru, 1969, għal:—**

\* Avviż Nru. 322. Provvista ta' *injezzjonijiet*.

\* Avviż Nru. 323. Provvista ta' *muturi tal-baħar outboard* li jaħdmu bil-*petrol*.

\* Avviż Nru. 324. Provvista ta' *madum ta' l-art tal-ħadid fondud*.

Advt. No. 288. Supply of printing paper.

Advt. No. 289. Supply of paper.

Advt. No. 293. Supply of water meters.

\* Advt. No. 317. Cutting of trenches etc. at Victoria, Gozo.

\* Advt. No. 318. Construction of block of flats at Victoria, Gozo.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, September 15, 1969, for:—**

\* Advt. No. 319. Joinery works in block of flats at Victoria, Gozo.

\* Advt. No. 320. Plumbing and electricity works in block of flats at Victoria, Gozo.

\* Advt. No. 321. Supply of a car.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, September 18, 1969, for:—**

Advt. No. 299. Supply of cold milk separator.

Advt. No. 300. Supply of desk calculating machines.

Advt. No. 307. Supply of protein concentrates.

Advt. No. 308. Supply of nylon fishing nets.

Advt. No. 309. Supply of surgical rubber goods.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, September 25, 1969, for:—**

Advt. No. 292. Supply of truck mounted water sprinklers.

Advt. No. 294. Replacement of lift machineries at St Luke Hospital.

Advt. No. 312. Supply of salt glazed pipes and junctions.

Advt. No. 313. Supply and erection of a biological sewage treatment plant at Għammieri.

Advt. No. 314. Supply of telephone cables.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, October 2, 1969, for:—**

\* Advt. No. 322. Supply of injections.

\* Advt. No. 323. Supply of outboard marine petrol engines.

\* Advt. No. 324. Supply of cast iron honeycomb floor tiles.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, is-6 ta' Ottubru, 1969, għal:—

Avviż Nru. 315. Provvista ta' ħwejjeg tal-militar.

\* Avviżi li qegħdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kon-dizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Fezor, Il-Palazz, Il-Belt Valletta. f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-ghodu u nofs in-nhar.

Id-19 ta' Awissu, 1969.

#### DIPARTIMENT TAX-XOGĦLIJET PUBBLIĊI

Id-Direttur tax-Xogħlijiet Pubbliċi jgħarraf illi:

**Sal-11 a.m. ta' nhar il-Gimgha, id-29 ta' Awissu, 1969, f'dan l-uffiċċju jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—**

Avviż Nru. 68. Kisi ta' triq bil-bitumen il-Furjana.

Avviż Nru. 69. Xogħol ta' thaffir il-Fgura.

Avviż Nru. 70. Xogħol ta' thaffir Ħal Qormi.

**Sal-11 a.m. ta' nhar il-Gimgha, id-19 ta' Settembru, 1969, f'dan l-uffiċċju jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—**

Avviż Sc.33/69. Provvista ta' *guided vibrating rollers* ta' l-idejn.

Avviż Sc.34/69. Provvista ta' *concrete mixers*.

Avviż Sc.35/69. Provvista ta' *Pneumatic hammer drills*.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju tax-Xogħlijiet Pubbliċi, 77 Triq Britannja, Il-Belt Valletta f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Id-19 ta' Awissu, 1969.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, October 6, 1969, for:—

Advt. No. 315. Supply of military clothing.

\* Advertisements appearing for the first time

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

19th August, 1969.

#### PUBLIC WORKS DEPARTMENT

The Director of Public Works notifies that:

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 29th August, 1969, for:—

Advt. No. 68. Surfacing road with bitumen at Floriana.

Advt. No.69 Trenching works at Fgura

Advt. No.70. Trenching works at Qormi.

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 19th September, 1969, for:—

Advt. Sc.33/69 Supply of hand guided vibrating rollers.

Advt. Sc.34/69. Supply of concrete mixers.

Advt. Sc.35/69. Supply of Pneumatic hammer drills.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Office of Public Works, 77 Britannia Street, Valletta on any working day during office hours.

19th August, 1969.

## UFFIĊĊJU TA' L-ART

Il-Kummissarju ta' l-Art javża illi:—

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin f'kull ġurnata u jiġu miftuħa kull nhar ta' Ħamis 1-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidhru hawn taht.

Kantina 9, is-Suq tal-Belt Valletta.

Posti Nri. 3, 7, 10, 11, 13, 15 u 18, Suq tal-Hamrun.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. ta' nhar il-ĦAMIS, il-21 ta' Awissu, 1969, għal:—

Avviż Nru. 84. Għoti b'emifitewsi għal 99 sena ta' sit fil-Qawra, il-Bajja tas-Salina, għall-bini ta' fond għal sular wiehed biex jintuża bhala stabbiliment għall-catering u għal finijiet konnessi miegħu.

Avviż Nru. 92. Kiri tat-tielet porzjon ta' l-artijiet "Irdum San Filep", in-Nadur, Għawdex għal Skopijiet agrikoli.

Avviż Nru. 93. Kiri tal-Posta H fil-Pixkerija l-Qadima, Xatt il-Barriera, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 94. Kiri ta' dressing rooms fuq ix-Xatt fl-"Exiles", tas-Sliema.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. ta' nhar il-ĦAMIS, it-28 ta' Awissu, 1969, għal:

Avviż Nru. 95. Kiri ta' post fi Triq il-Kardinal, il-Birgu, għal 8 snin *di fermo* u 8 snin *di rispetto* għall-bini ta' sular wiehed mhux għal abitazzjoni.

Avviż Nru. 96. Kiri ta' Mahżen Nru. 28, Triq San Marku, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 97. Kiri tal-post Nri. 118/119, Triq id-Dejqa, Il-Belt Valletta (mhux biex jintuża għal abitazzjoni).

Avviż Nru. 98. Kiri ta' zewġ *plots* ta' art "Tal-Mithna", il-Gudja, għal skopijiet agrikoli.

## LAND OFFICE

The Commissioner of Land notifies that:—

Sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.

Cellar 9, Valletta Market, Valletta.

Stalls Nos. 3, 7, 10, 11, 13, 15 and 18, Hamrun Market.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 21st August, 1969, for:—

Advt. No. 84. Grant on emphyteusis for 99 years of a site at Qawra, Salina Bay, for the erection of a one-storey building for use as a catering establishment and for ancillary and connected purposes.

Advt. Nru. 92. Lease of third portion of lands "Irdum San Filep", Nadur, Gozo for agricultural purposes.

Advt. No. 93. Lease of Stall H at the Old Fishmarket, Barriera Wharf, Valletta.

Advt. No. 94. Lease of dressing rooms on the foreshore at "Exiles", Sliema.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 28th August, 1969, for:—

Advt. No. 95. Lease of a site at Cardinal Street, Vittoriosa, for 8 years certain and 8 years optional, for the erection of a one-storey building other than for habitation.

Advt. No. 96. Lease of Store No. 28, St Mark Street, Valletta.

Advt. No. 97. Lease of premises No. 118/119, Strait Street, Valletta (not to be used for habitation).

Advt. No. 98. Lease of two plots of land "Tal-Mithna", Gudja, for agricultural purposes.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-**HAMIS, 1-4 ta' Settembru, 1969, għal:—**

Avviż Nru. 99. Kiri tal-Ħanut bħala vojt Nru. 8 Dorell Place, Santa Lucia.

Avviż Nru. 100. Kiri ta' post għan-negozju Nru. 41, Triq Atocia, il-Ħamrun.

Avviż Nru. 101. Kiri tal-Ħanut Nru. 1 fiċ-Ċentru Ċiviku, Ħaż-Żabbar.

Avviż Nru. 102. Kiri tal-Ħanut bħala vojt Nru. 4, Blokk A. Xatt ta' Bormla, Bormla.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistgħu jiġu akkwistati jekk wieħed japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, il-Belt Valletta, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Id-19 ta' Awissu, 1969.

**BORD TA' L-ELETTRIKU TA'  
MALTA**

Il-*General Manager* javża li:—

Sal-11 a.m. tat-Tlieta, it-2 ta' Settembru, 1969, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

\* Avviż Nru. 79/69: Kostruzzjoni ta' Sottostazzjon fi Triq il-Mosta, Ħ'Attard.

Sal-11 a.m. tat-Tlieta, id-9 ta' Settembru, 1969, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 78/69. Provvista ta' *Fuse Units*.

\* Avviż li qed jidher għall-ewwel darba.

Irid jithallas dritt ta' 2/- għal kull Dokument ta' l-Offerta.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-uffiċċju tal-Board ta' l-Elettriku ta' Malta, Triq Nazzjonali, il-Blata l-Bajda, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Id-19 ta' Awissu, 1969.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on **THURSDAY, 4th September, 1969, for:—**

Advt. No. 99. Lease of bare Shop No. 8, Dorell Place, Santa Lucia.

Advt. No. 100. Lease of business premises No. 41, Atocia Street, Ħamrun.

Advt. No. 101. Lease of Shop No. 1 at the Civic Centre, Żabbar.

Advt. No. 102. Lease of bare Shop No. 4, Block A, Bormla Wharf, Cospicua.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

19th August, 1969.

**MALTA ELECTRICITY BOARD**

The General Manager notifies that:

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 2nd September, 1969, for:—

\* Advt. No. 79/69: Construction of a Substation at Mosta Road, Attard.

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 9th September, 1969, for:—

Advt. No. 78/69: Supply of Fuse Units.

\* Advertisement appearing for the first time.

A fee of 2/- will be charged for each Tender Document.

Forms of Tenders and any further information may be obtained from the Malta Electricity Board, National Road, National Road, Blata-l-Bajda, Malta, on any working day between the hours of 8.30 a.m. and NOON.

19th August, 1969.

**IMPRIŻA GĦALL-BEJGĦ  
TAL-HALIB**

Il-Manager iġħarraf illi:

Sa nofs in-nhar ta' nhar il-Ġimgħa, is-26 ta' Settembru, 1969 jintlaqgħu fl-uffiċċju ta' hawn fuq, offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 14/69. Provvista ta' *Chain Block*.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jinkisbu mill-uffiċjal inkarigat mill-offerti ta' l-M.M.U., (Tel. C. 24471) f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-hinijiet ta' l-uffiċċju

Id-19 ta' Awissu, 1969.

**DIPARTIMENT  
TA' L-EDUKAZZJONI**

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni jgħarraf illi:

Sal-10 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-16 ta' Settembru, 1969, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 45/69: Provvista ta' *Copper Wire*.

Avviż Nru. 46/69: Provvista ta' *Freeze/Cold Storage Cabinet*.

L-offerti għandhom isiru fuq il-formola preskrittta li, flimkien mal-kondizzjonijiet relattivi u dokumenti oħra jistgħu jinkisbu jekk wiehed japplika fl-uffiċċju ta' l-Edukazzjoni, Fergħa tal-Provvisti, 224, Triq Irjali, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Id-19 ta' Awissu, 1969.

**Korporazzjoni ta' l-Iżvilupp ta' Malta**

Is-Segretarju tal-Korporazzjoni ta' l-Iżvilupp ta' Malta jgħarraf illi sa nofs in-nhar ta' nhar is-Sibt, it-30 ta' Awissu, 1969, il-Korporazzjoni ta' l-Iżvilupp ta' Malta tilqa' offerti magħluqin għall-bini ta' sitt fabbriki fiċ-Centru Industrijali f'Għawdex. Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinkisbu bejn it-8 a.m. u s-1 p.m. mill-Uffiċċju tal-Korporazzjoni ta' l-Iżvilupp ta' Malta, f'Development House, il-Furjana.

Id-19 ta' Awissu, 1969.

**MILK MARKETING  
UNDERTAKING**

The Manager notifies that:

Sealed tenders will be received at the above office, up to noon on Friday, 26th September, 1969 for:—

Advt. No. 14/69. Supply of One Chain Block.

Tender forms and any other information may be obtained from the officer in charge tenders M.M.U., (Tel. C. 24471 Ext. 57) on any working day during normal office hours

19th August, 1969.

**DEPARTMENT OF EDUCATION**

The Director of Education notifies that:

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on Tuesday, 16th September, 1969 for:—

Advt. No. 45/69: Supply of Copper Wire.

Advt. No. 46/69: Supply of a Freeze/Cold Storage Cabinet.

Tenders should be made on the prescribed form which together with the relative conditions and other documents are obtained on application at the Education Office, Supplies Branch, 224, Kingsway, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

19th August, 1969.

**Malta Development Corporation**

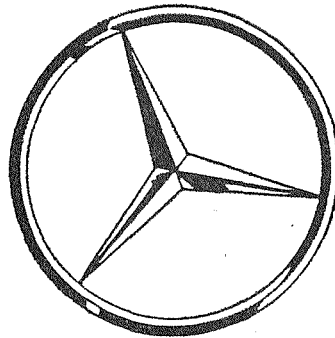
The Secretary Malta Development Corporation notifies that sealed tenders will be received by the Malta Development Corporation up to 12.00 noon on Saturday, 30th August, 1969 for the construction of six factories on the Gozo Industrial Estate. Tender documents may be withdrawn between 8.00 a.m. to 1.00 p.m. from Malta Development Corporation offices at Development House, Floriana.

19th August, 1969.

## TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Daimler-Benz Aktiengesellschaft, of Stuttgart-Unterturkheim, Germany, have filed an application on the 2nd May, 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of a device reproduced hereunder in respect of vehicles, apparatus for locomotion by land, air or water; and parts and accessories for all the afore-mentioned goods, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 10,009).

This mark, if and when registered, and Trade Marks Nos. 10,008 and 10,010 shall be assigned or transmitted only as a whole and not separately.



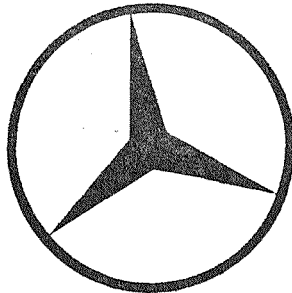
19th August, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,  
*Comptroller of Industrial Property.*

\* \* \*

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Daimler-Benz Aktiengesellschaft, of Stuttgart-Unterturkheim, Germany, have filed an application on the 2nd May, 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of a device reproduced hereunder in respect of vehicles, apparatus for locomotion by land, air or water; and parts and accessories for all the afore-mentioned goods, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 10,010).

This mark, if and when registered, and Trade Marks Nos. 10,008 and 10,009 shall be assigned or transmitted only as a whole and not separately.



19th August, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,  
*Comptroller of Industrial Property.*

### TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Daimler-Benz Aktiengesellschaft, of Stuttgart-Unterturkheim, Germany, have filed an application on the 2nd May, 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of a device reproduced hereunder in respect of machines and machine tools; motors (except for vehicles); machine couplings and belting (except for vehicles); large size agricultural implements; incubators; and parts and accessories for all the afore-mentioned goods, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 10,003).

This mark, if and when registered, and Trade Marks Nos. 10,001, 10,004, and 10,005 shall be assigned or transmitted only as a whole and not separately.

### MERCEDES-BENZ

19th August, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,  
*Comptroller of Industrial Property.*

\* \* \*

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Daimler-Benz Aktiengesellschaft, of Stuttgart-Unterturkheim, Germany, have filed an application on the 2nd May, 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of a device reproduced hereunder in respect of vehicles, apparatus for locomotion by land, air or water; and parts and accessories for all the afore-mentioned goods, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 10,006).

This mark, if and when registered, and Trade Mark No. 10,008 shall be assigned or transmitted only as a whole and not separately.



19th August, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,  
*Comptroller of Industrial Property*

\* \* \*

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Sanyo Denki Kabushiki Kaisha, a Corporation duly organised and existing under the laws of Japan, have filed an application on the 7th April, 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of a word-device reproduced hereunder in respect of installations for lighting, heating, steam generating, cooking, refrigerating, drying, ventilating, water supply and sanitary purposes, all driven electrically, electronically, or by gas or oil, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 9986).

### SANYO

19th August, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,  
*Comptroller of Industrial Property.*

**TRADE MARKS**

Notice is hereby given that by a deed of assignment made on the 3rd July, 1967 Associated Electrical Industries Limited whose registered office is at 33, Grosvenor Place, London, S.W.1., England, have assigned Trade Mark No. 3993 together with the goodwill of the business concerned in the goods for which the said trade mark is registered to A.E.I. Lamp and Lighting Company Limited whose registered office is at Thorn House, Upper Saint Martin's Lane, London, W.C.2., England.

19th August, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,  
*Comptroller of Industrial Property*

\* \* \*

Notice is hereby given that by a deed of assignment made on the 30th December, 1966 Technicolor Corporation of America, whose registered office is at 6311 Romaine Street, Hollywood, California, United States of America, have assigned Trade Mark No. 5758, together with the goodwill of the business concerned in the goods for which the said trade mark is registered, to Technicolor Incorporated whose registered office is at 6311 Romaine Street, Hollywood, California, United State of America.

16th August, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,  
*Comptroller of Industrial Property.*

**GRANT OF LETTERS PATENT**

Notice is hereby given for the purpose of Section 19 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Messrs Merck & Co., Inc., of 126 E. Lincoln Avenue, Rahway, New Jersey, U.S.A., have filed an application for the grant of letters patent for the sole use and advantage of an invention entitled CHEMICAL COMPOUNDS AND PROCESSES (SYNTHESIS OF EPOXYPHOSPHONATES). (Patent No. 612).

The specification attached to the above application has been accepted and in default of lawful opposition to be made within two months of the date of this notice, Letters Patent shall be granted to applicants with priority from the 15th May, 1968.

16th August, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,  
*Comptroller of Industrial Property.*

## AVVIŻI TAL-QORTI — COURT NOTICES

[ 192 ]

*Translation*

Registru tas-Sekond'Awla tal-Qorti Ċivili tal-Maestà Tagħha r-Regina,  
Il-lum, 21 ta' Ġunju, 1969.

Registry of Her Majesty's Civil Court, Second Hall  
This 21st day of June, 1969.

Billi Doris mart l-assenti Joseph Muliatt, b'rikors ipprezentat fil-21 ta' Mejju, 1969, talbet il-hatra ta' kuratur għall-istess żewġha Joseph Muliatt, bin il-mejjet Carmelo u Carmena née Mallia, li siefer għall-Istati Uniti ta' l-Amerika cirka 21 sena ilu u mill-1954 hija ma irnexxielhiex tiehu aħbar ta' ebda xorta dwaru.

Whereas Doris the wife of Joseph Muliatt, who is absent from these Islands, by an application filed on the 21st May, 1969, prayed for the appointment of a curator to her said husband Joseph Muliatt, the son of the late Carmelo and of Carmena née Mallia, who left Malta for the United States of America about 21 years ago and since 1954 she has not succeeded to receive any news of him.

Għaldaqstant min għandu aħbarijiet li l-imsemmi Joseph Muliatt għadu haj, hu mitlub li jagħtihom lir-Registatur tas-Sekond'Awla tal-Qorti Ċivili tal-Maestà Tagħha r-Regina, sabiex din il-Qorti tkun taf bihom fi żmien xahar li jibda jgħodd minn dak in-nhar li johrog dan l-Editt fil-Gazzetta tal-Gvern.

Whosoever has any news of the existence of the said Joseph Muliatt is required to communicate it to the Registrar of Her Majesty's Civil Court, Second Hall, within one month from the date of the publication of this present Edict in the Government Gazette.

B'ordni tal-Qorti fuq imsemmija.

By Order of the aforesaid Court.

J. B. MICALLEF,  
Dep. Registratur.

J. B. MICALLEF,  
Dep. Registrar.

[ 193 ]

*Translation*

BILLI Luciano Grima ipprezenta citazzjoni li fiha jitlob il-korrezzjoni tar-registrazzjoni tat-twelid tiegħu;

WHEREAS Luciano Grima has filed a Writ of Summons demanding the correction of the registration of his birth;

Kull min jidhirlu li għandu interess, u jrid jopponi dik it-talba, b'dan l-avviż huwa msejjah sabiex ifisser il-fehma tiegħu, b'nota li għandha tiġi ipprezentata fir-Registru ta' dawn il-Qrati fi żmien hmistax-il gurnata mill-ħruġ ta' dan l-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

Whoever may have an interest therein, and wishes to oppose that demand, is hereby called upon to do so, by means of a note to be filed in the Registry of these Courts within fifteen days from the day of the publication of this present notice in the Government Gazette.

Dawk illi fiż-żmien fuq imsemmi jkunu ippreżentaw dik in-nota, għandhom jiġu innotifikati b'kopja taċ-citazzjoni hawn fuq imsemmija, bil-gurnata li tiġi mogħtija għas-smiegh tal-kawża.

Those who, within the aforesaid time, shall have filed such note, shall be notified, by the service of a copy of the said writ of summons, of the day which will be appointed for the hearing of the cause.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 16 ta' Awissu, 1969.

Registry of Her Majesty's Superior Courts this 16th day of August, 1969.

R. SAVONA,  
Dep. Registratur.

R. SAVONA,  
Dep. Registrar.

PUBBLIKAZZJONI GDIDA  
NEW PUBLICATION

Report on the working of the Prisons Department for the year 1968 —  
Price 1s.  
Report on the working of the Public Libraries Department for the year 1968  
— Price 6d.

## SERJE TA' TRATTATI

## TREATY SERIES

No. 3 — Exchange of Letters between the Government of Malta and the Government of the United Kingdom on the Civil Dockyard ... ..	4d	No. 18 — European Agreement on the Exchange of Blood-Grouping Reagents	4d
No. 4 — Exchange of Letters between the Government of Malta and the Government of the United Kingdom on the Military Use of the Flight Information Centre Services and Facilities in Malta ... ..	4d	No. 19 — European Cultural Convention, Paris, December 19, 1954. (Agreement ratified by Malta on December 12, 1966) ... ..	4d
No. 5 — Exchange of Letters between the Government of Malta and the Government of the United Kingdom relative to the Inheritance of International Rights and Obligations by the Government of Malta ... ..	4d	No. 20 — European Agreement on Travel by young persons on collective passports between the member Countries of the Council of Europe, Paris, December 16, 1961 (Convention ratified by Malta on December 12, 1966) ... ..	4d
No. 6 — Agreement between the Government of Malta and the United Nations Special Fund ... ..	4d	No. 21 — Investment Guaranty Agreement between the Government of Malta and the Government of The United States of America ... ..	4d
No. 7 — Revised Standard Agreement between the Government of Malta and the United Nations and the Specialized Agencies regarding Technical Assistance ... ..	4d	No. 22 — Exchange of Notes between the Government of Malta and the Government of Austria concerning Arrangements to Facilitate Travel between Malta and Austria ... ..	4d
No. 8 — Agreement between the Government of Malta and the Government of the Swiss Confederation on Trade, Protection of Investments and Technical Co-operation ... ..	4d	No. 24 — Exchange of notes between the Government of Malta and the Government of Portugal concerning arrangements to facilitate travel between Malta and Portugal ... ..	4d
No. 9 — Agreement between the Government of Malta and the Government of the Commonwealth of Australia for Assisted Migration ... ..	4d	No. 25 — Exchange of Letters between the Government of Malta and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning the Map of Luqa Airfield attached to Appendix A to Section 7 of Part 3 of the Annex to the Agreement on Mutual Defence and Assistance between the Government of Malta and the Government of Great Britain and Northern Ireland, signed at Valletta on September 21, 1964 ... ..	4d
No. 10 — Agreement between the Government of Malta and the Royal Greek Government on Visa Abolition ... ..	4d	No. 26 — Exchange of Notes between the Government of Malta and the United Nations concerning the Compulsory Jurisdiction of the International Court of Justice ... ..	4d
No. 11 — Exchange of Notes between the Government of Malta and the Government of the Republic of Italy concerning the Introduction of Identity Cards as Travel Documents ... ..	4d	No. 27 — European Convention for the Peaceful Settlement of Disputes ... ..	4d
No. 12 — Trade Agreement between the Government of Malta and the Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia and Supplementary Exchange of Notes ... ..	4d	No. 28 — Supplementary Convention on the Abolition of Slavery, The Slave Trade, and Institutions and Practices to Slavery ... ..	4d
No. 13 — Exchange of Notes between the Government of Malta and the Government of Finland concerning arrangements to facilitate Travel between Malta and Finland ... ..	4d	No. 29 — Convention Against Discrimination in Education ... ..	4d
No. 14 — Exchange of Notes between the Government of Malta and the Government of Denmark concerning arrangements to facilitate travel between Malta and Denmark ... ..	4d	No. 30 — European Agreement on the Exchange of Therapeutic Substances of Human Origin ... ..	4d
No. 15 — Exchange of Notes between the Government of Malta and the Government of Norway concerning arrangements to facilitate travel between Malta and Norway ... ..	4d	No. 31 — Protocol Instituting a Conciliation and Good Offices Commission to be Responsible for Seeking the Settlement of Any Disputes which may arise between States Parties to the Convention against discrimination in Education ... ..	4d
No. 16 — Exchange of Notes between the Government of Malta and the Government of Sweden to facilitate travel between Malta and Sweden ... ..	4d	No. 32 — Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms ... ..	4d
No. 17 — Agreement between the United Nations and the Specialized Agencies and the Government of Malta on operational assistance ... ..	4c	No. 33 — Convention of the Liability of Hotel-Keepers concerning the Property of their Guests ... ..	4d

## SERJE TA' TRATTATI — (ikomplu)

## TREATY SERIES — contd.

No. 34 — Convention concerning the Exchange of Official Publication and Government Documents between States	4d	No. 56 — Convention and Statute on Freedom of Transit — Convention and Statute on the Regime of Navigable Waterways of International Concern	4d
No. 35 — Convention and Statute on the International Regime of Maritime Ports	4d	Additional Protocol to the Convention on the Regime of Navigable Waterways of International Concern	4d
No. 36 — Convention on the Continental Shelf	4d	No. 57 — Exchange of Notes between the Government of Malta and the Government of the United States of America concerning the export of cotton textiles from Malta to the United States of America	4d
No. 37 — Convention concerning Customs Facilities for Touring	4d	No. 58 — Basic Agreement between the Government of Malta and the World Health Organization for the Provision of Technical Advisory Assistance	4d
No. 38 — Convention on Road Traffic	4d	No. 59 — Cultural Agreement between the Government of Malta and the Government of the French Republic	4d
No. 39 — International Opium Convention	4d	No. 60 — Customs Convention on the Temporary Importation of Private Road Vehicles	4d
No. 40 — Agreement between the Government of Malta and the Government of the Italian Republic concerning Scientific and Technical Cooperation	4d	No. 61 — International Labour Conference Convention 12 — Convention Concerning Workmen's Compensation in Agriculture (1921)	4d
No. 41 — Agreement between the Government of Malta and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for Air Services between and beyond their respective Territories	4d	No. 62 — International Labour Conference Convention 2 — Convention Concerning Unemployment (1919)	4d
No. 42 — Agreement on the Exchange of War Cripples between member countries of the Council of Europe with a view to Medical Treatment	4d	No. 63 — International Labour Conference Convention 5 — Convention Fixing the Minimum Age for Admission of Children to Industrial Employment (1919)	4d
No. 43 — Cultural Agreement between the Government of Malta and the Government of the Italian Republic	4d	No. 64 — International Labour Conference Convention 7 — Convention Fixing the Minimum Age for Admission of Children to Employment at Sea (1920)	4d
No. 44 — Optional Protocol of Signature concerning the Compulsory Settlement of Disputes arising from the Law of the Sea Conventions	4d	No. 65 — International Labour Conference Convention 8 — Convention concerning Unemployment Indemnity in Case of Loss or Foundering of the Ship (1920)	4d
No. 45 — Agreement between the Government of Malta and the Government of the Italian Republic relating to Economic Cooperation and Protection of Investments	4d	No. 66 — International Labour Conference Convention 10 — Convention concerning the Age for Admission of Children to Employment in Agriculture (1921)	4d
No. 46 — International Convention Prohibiting the Use of White (Yellow) Phosphorus in the Manufacture of Matches	4d	No. 67 — International Labour Conference Convention 11 — Convention concerning the Rights of Association and Combination of Agricultural Workers (1921)	4d
No. 47 — Protocol on Arbitration Clauses	4d	No. 68 — International Labour Conference Convention 15 — Convention Fixing the Minimum Age for the Admission of Young Persons to Employment as Trimmers or Stokers (1921)	4d
No. 48 — International Convention on the Execution of Foreign Arbitral Awards	4d	No. 69 — International Labour Conference Convention 16 — Convention concerning the Compulsory Medical Examination of Children and Young Persons Employed at Sea (1921)	4d
No. 49 — Convention on the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization	4d	No. 70 — International Labour Conference Convention 19 — Convention concerning Equality of Treatment for Na-	
No. 50 — Convention on the Territorial Sea and the Contiguous Zone, Geneva, April 29, 1958	4d		
No. 51 — Trade Agreement between the Government of Malta and the Government of the Italian Republic	4d		
No. 52 — Slavery Convention	4d		
No. 53 — International Convention concerning the Use of Broadcasting in the Cause of Peace	4d		
No. 54 — European Convention on the Adoption of Children	4d		
No. 55 — Agreement on the Temporary Importation, Free of Duty of Medical, Surgical and Laboratory Equipment for Use on Free Loan in Hospitals and other Medical Institutions for Purposes of Diagnosis or Treatment	4d		

## SERJE TA' TRATTATI — (ikomplu)

## TREATY SERIES — contd.

tional and Foreign Workers as regards Compensation for Accidents (1925) ...	4d	No. 82 — International Labour Conference Convention 35 — Convention Concerning Compulsory Old-Age-Insurance for Persons Employed in Industrial or Commercial Undertakings, in the Liberal Professions, and for Outworkers and Domestic Servants (1933) ...	4d
No. 71 — International Labour Conference Convention 26 — Convention Concerning the Creation of Minimum Wage-Fixing Machinery (1918) ...	4d	No. 83 — International Labour Conference Convention 105 — Convention Concerning the Abolition of Forced Labour (1957) ...	4d
No. 72 — International Labour Conference Convention 98 — Convention Concerning the Application of the Principles of the Right to Organise and to Bargain Collectively (1949) ...	4d	No. 84 — International Labour Conference Convention 32 — Convention Concerning the Protection Against Accidents of Workers Employed in Loading or Unloading Ships (Revised 1932)	4d
No. 73 — European Agreement on Regulations Governing the Movement of Persons between Member States of the Council of Europe ...	4d	No. 85 — International Labour Conference Convention 108 — Convention Concerning Seafarers' National Identity Documents (1958) ...	4d
No. 74 — European Convention on the Equivalence of Periods of University Study ...	4d	No. 86 — International Labour Conference Convention 95 — Convention Concerning the Protection of Wages (1949)	4d
No. 75 — International Labour Conference Convention 22 — Convention Concerning Seamen's Articles of Agreement (1926) ...	4d	No. 87 — Agreement for the Suppression of the Circulation of Obscene Publications ...	4d
No. 76 — International Labour Conference Convention 89 — Convention Concerning Night Work of Women Employed in Industry (Revised 1948) ...	4d	No. 88 — International Labour Conference Convention 42 — Convention Concerning Workmen's Compensation for Occupational Diseases (Revised 1934)	4d
No. 77 — International Convention for the Suppression of the White Slave Traffic	4d	No. 89 — International Labour Conference Convention 81 — Convention Concerning Labour Inspection in Industry and Commerce (1947) ...	4d
No. 78 — Paris Convention for the Protection of Industrial Property ...	4d	No. 90 — International Labour Conference Convention 88 — Convention Concerning the Organisation of the Employment Service (1948) ...	4d
No. 79 — International Labour Conference Convention 87 — Convention Concerning Freedom of Association and Protection of the Right to Organise (1948) ...	4d	No. 91 — International Agreement for the Suppression of the White Slave Traffic	4d
No. 80 — International Labour Conference Convention 36 — Convention Concerning Compulsory Old-Age-Insurance for Persons Employed in Agricultural Undertakings (1933) ...	4d	No. 92 — International Convention for the Suppression of the Circulation of and Traffic in Obscene Publications ...	4d
No. 81 — International Labour Conference Convention 29 — Convention Concerning Forced or Compulsory Labour (1930) ...	4d		